
Ivan Koštiál: bibliografija 1901–2011

Drago Samec

Cobiss: 1.24

0

Pogled na delo profesorja Ivana Koštiála skozi njegovo bibliografijo

0.1 Ivan Koštiál je raziskovalec, katerega dela so vsa povezana s knjigo in besednimi pomeni, saj »pero njegovo v carstvu je besed« (Janko Samec leta 1937 v sonetu, ki je ponatisnjen tule v razdelku 0.12 (Samec 1937); o Janku Samcu prim. Jan 1987).

Prav manjka nam predstavitev profesorja Ivana Koštiála v zvezi z besedo in knjigo. Na učiteljišču v Koprju je bil (v letih 1902–1909) tudi knjižničar. Bogata knjižnica je nastajala tudi pri njem doma, a mu jo je v Gorici skupaj s celotnim znanstvenim gradivom uničila vojna, in kot begunec se je zatekel v Novo mesto.

Tudi v spominih dijakov je njegova podoba povezana s knjigo: »[N]osil je vedno s seboj kako knjigo, danes tega, jutri drugega jezika, podčrtaval v knjigah napake, vstavljal domače besede, črtal tujke, delal zraven opazke, iz katerega jezika so se vrinile. Knjižnico vseh njemu znanih jezikov je moral ravnatelj vedno dopolnjevati na njegove predloge, a knjige so nosile vse njegove opazke in popravke. Škoda, da je ta bogata knjižnica vzela konec prve svetovne vojne in je ni nikdo rešil.« (Močnik 1971: 78)

Enako se ga spominjajo sodobniki. »Tudi po poti od doma do šole ali na sprehodu je vedno nekaj prebiral. Zato je nastal tale dovtip na njegov račun: Koštiál gre po cesti, zatopljen v svoje branje, zadene v kravo in ji reče: Oprostite, gospa!« (Novak 1999: 13)

0.2 Osebna bibliografija profesorja Ivana Koštiála je kronološka, saj tudi prvi sestavljalec tematske bibliografije, Milko Matičetov, pravi, da »ni povsod lahko določiti, kam kaj spada, ker je rajnik I. K. zlasti rad obdeloval vprašanja, ki so že po svoji naravi nekako na prehodu med jezikoslovjem in etnologijo, oz. predstavljajo področje skupnega zanimanja« (Matičetov 1950–1951: 393).

Doslej sta bili objavljeni dve bibliografiji njegovih del: izbor spisov s področja folklorne je objavil etnolog Milko Matičetov leta 1951 (Matičetov 1950–1951), celoten seznam del pa žena Koštiálovega vnuka in predavateljica Rožana Koštiál leta 2010 (Koštiál 2010). Na to se je ozrla tudi Irena Rožman, ki pravi:

»Koštiál je bil plodovit raziskovalec, kar navsezadnje potrjuje bogata bibliografija, vendar je upravičeno domnevati, da sta bila Matičetov in Šlebinger pozor-

na predvsem na dela, objavljena v znanstvenih revijah, njegovi poljudno-strokovni članki iz dnevnega časopisja pa še niso popisani. To razkriva bibliografija, ki jo je za leta 1904–1909 spisal Koštiál, spisek priložil pismu Nataliji Kermauner in ga pospremil z besedami: ‚Priložil sem zaznamek vsega, kar sem spisal v Kopru od leta 1904 do danes, da vidiš, da še kaj delam. Torej bilanca 1904–09: 2 knjigi, 4 knjižice, 9 člankov v znanstvenih časopisih, 20 člankov v političnih časnikih. 7 let pa že nabiram gradivo za veliko knjigo o slovenskih priimkih.‘« (Rožman 2010: 171)

V opombi je avtorica navedla 20 kratkih prispevkov oz.otic iz let 1905–1908. To so običajno kratke notice, kjer je naslov kdaj spremenjen. Po bibliografiji lahko ugotovimo, da je s knjigama mislil na Schimpffova slovarja, s knjižicami pa na jezikovne vodnike, saj sta dve izdaji Slovníškega in slovarskega brusa knjižne slovenščine ter prevoda Molièrovega dela z naslovom Jurij Tepček in Corsovega Das Geschlechtleben in Sitte izšli pozneje.

0.3 Pisec nekrologa France Tomšič je za njegove prispevke zapisal, da so »članki in razprave, ki jih je priobčil do svetovne vojne, po večini znanstvena dela. Na tej višini ostanejo tudi članki iz prvega desetletja povojne novomeške dobe, potlej se ta znanstvena smer zalomi v poljudnoznanstvene članke, posvečene zlasti čiščenju knjižne slovenščine.« (Tomšič 1957)

0.4 V dilemi sem bil pri razpravi, ki jo je objavil Karel Štrekelj, njegov učitelj v Gradcu: K. Štrekelj, Slawisches im friaulischen Wortschatze, *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 31, 1910, str. 203–209. Koštiál ima v svojih bibliografskih zapisih pripombo: »Štrekelj je moj rokopis razširil in objavil (pod svojim imenom).« A Štrekelj na začetku imenuje Koštiála kot svojega nekdanjega učenca in se mu zahvaljuje za sodelovanje. Drugje zasledimo podatek, da je Štrekelj članek na Koštiálovo prošnjo izpopolnil ter priobčil pod svojim imenom. Zato sem ga kronološko sicer uvrstil v bibliografijo, a pod navedenim avtorjem.

0.5 Jezikom, ki jih je znal, bi bilo treba dodati še poznavanje narečij, a ne samo slovenskih.

Prav zanimivo branje so njegove ocene predvsem jezikoslovnih del, saj zna biti odkrit in direkten. Naj navedem le nekaj oznak: »Višek jezikovne nevednosti in vrhunec smešnosti.« – »Prevelika množina zaužitega piva škoduje duševni potenci.« – »Pisca odlikuje naravna mešanica nevednosti, narodnega šovinizma in neinteligentne zlobe.« – »Kolikor stavkov, toliko zmot.«

0.6 Njegovih prispevkov doslej ni nihče štel, zadovoljili so se z vtisom: »Napisal je ogromno število raznih člankov, razprav in kritik, ki so jih objavile različne naše revije« (nepodpisano 1937). – France Tomšič se je zadovoljil z opredelitvijo: »V letih pred prvo vojno je napisal vrsto narodopisnih člankov.« In določnejši segment: »V Fried. Kraussa ‚Anthropophyteia‘ je v letih 1905 do 1914 napisal okoli 50 člankov« (Tomšič 1957).

V tej bibliografiji je zbranih 364 njegovih objavljenih prispevkov, od tega 10 samostojnih publikacij.

0.7 Svoje prispevke je podpisoval različno. Poskušal sem biti dosleden pri pisavi podpisov, pri priimku še posebej pri naglasu. Zasledimo tudi nepodpisane sestavke, kar je navedeno ob posamezni enoti, sicer pa sledimo množici variant, izvirajočih iz imena in priimka; dodani so zanesljivi psevdonimi:

I. K.,
I. Koš...,
I. Kostial,
I. Koštiál,
Iv. Koštial,
Iv. Koštiál,
Ivan K.,
Ivan Koštial,
Ivan Koštiál,
J. K.,
J. Kos.,
J. Koš.,
J. Koštiál,
Janko Koš.,
Joh. K.,
Joh. Koštál,
Joh. Koštiál,
Johannes Kostial,
Johannes Koštiál,
–K.

ter psevdonimi:
Antikorupcijonist,
Kranjec,
Rodoljub in
Spectator.

Unikatna podpisa sta I. Koštiál in celo S. Koštiál (a v letnem kazalu I. Koštiál), ki sta očitno tiskovni napaki. Najpogostejša oblika je I. Koštiál.

0.8 Zanimive so osebne oznake, ki si jih je dal sam. Tako zasledimo zvezo »sem črkobrbec (ali po Murniku ‚slovožok‘)«, določujoče so še opredelitve drugih, med njimi so izstopajoče oznaka Antona Debeljaka: »priznani naš slovničar in slovarnik, pisec ‚Brusa‘ knjižne slovenščine«, v leksikonu Minerva pa so ga označili kot »čistilec slovenskega knjižnega jezika«; potem še »ta znanstveni brusilec knjižne slovenščine« itd.

0.9 Tudi usode njegovih knjig so izjemne. Pri večini ljudi je Koštiál znan po knjižici *Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine*, ki je v petih letih izšel kar trikrat, najprej v reviji in nato še v dveh knjižicah.

Njegova pregovorna skromnost je pustila sled pri objavah. Pri obeh njegovih slovarjih ni navedenega avtorstva in letnice izida. Najprej je izšel *Schimpff's Deutsch-slovenisches Taschen-Wörterbuch*, v uvodu s kratkim pregledom slovenske slovnice. V navedenem pismu sam postavlja izid tega slovarja v leto 1907, v leto 1908 pa obrnjenega z naslovom *Schimpffov slovensko-nemški slovarček*, ki so mu dodana krstna in slovenska krajevna imena.

Edino omembo letnice izida navaja pri članku Planika ali planinka v reviji *Slovenski jezik* leta 1938, kjer pravi: »Obliko planika imajo tudi slovarji: ... Schimpffov slovensko nemški slovar 1908.« A sam je v pismu navajal, da naj bi izšel januarja 1909.

Da ju je izdal s težavo, potrjuje navedba: »Ni imel sredstev, da bi izdajo sam založil. Odstopil ga je Paternolliju za borih petdeset izvodov in še njegovega imena ne nosi. To je tako imenovani Schimpffov slovar. Dobljene izvode s svojim podpisom je povečini daroval sam. Ker je v ta slovar vstavil tudi nekaj vulgarnih besed, ki so v rabi med ljudstvom, so ga gotovi krogi napadali; sem pa mnenja, da s tem ni nobenega pohujšal. Svetohlinstva mož ni poznal in je rajši trpel, kakor da bi bil neiskren.« (Močnik 1971: 78)

0.10 Tudi več biografskih zapisov se ozira na njegove objave ali celo izstopajoče navede. Te navedbe je bilo treba vse preveriti, da le ne bi kaj spolzelo mimo. Vsa dela je bilo treba vidirati in posamezne trditve preveriti. Pri dopolnjevanju sedaj ne moremo mimo knjižnične baze Cobiss in baze Digitalna knjižnica Slovenije. Preverjanja temeljijo tudi na pregledih tiskanih bibliografij, posebej še:

- bibliografije v reviji *Časopis za jezik, književnost in zgodovino*, 1920, 1922–1923, 1924, 1925, 1926 in 1927;
- bibliografije v reviji *Južnoslovenski filolog*, predvsem 17, 1938–1939;
- Jejčič, Andreina: *Slovenska tiskana beseda v tiskarnah na Primorskem 1607–1918*, 1989;
- Šlebingerjeve bibliografije za leta 1902–1906 in 1914 do 1927;
- Šlebinger, Janko: *Slovenska bibliografija za l. 1907–1912*, 1913;
- *Slovenska bibliografija* za leta 1945–1980;
- Moder, Janko: *Mohorska bibliografija*, 1957;
- Matičetov, Milko: Bibliografija: Ivan Koštiál, *Slovenski etnograf*, 3–4, 1950–1951, str. [393]–399;
- *Bibliografsko kazalo Ljubljanskega zvona: 1881–1941*, 1962;
- Munda, Jože: *Bibliografsko kazalo Doma in sveta: 1888–1944*, 2003.

Naletel sem na dva prispevka v reviji *Življenje in svet* iz leta 1933 s podpisoma E. K. in Elza Koštiál, in sicer pri filoloških člankih o dežnikih in sončnikih ter o

etimologiji Ljubljane. Oseba s tem imenom je bila njegova hči, a ni bila lingvistka, ampak pravnica. Gotovo je bil delež njegovega sodelovanja znaten, vendar enot nisem uvrstil v bibliografijo, saj bi za to potreboval zanesljivejšo potrditev.

V seznamu objav, ki ga je pripravila Rožana Koštiál, je opazen namig, da so njegove objave izšle tudi v časniku *Slovenija* v letih 1940 in 1941. Z ustaljenimi podpisi tu nisem zasledil nobene njegove objave.

Pri vseh uvrščenih enotah sem poskušal dopolniti manjkajoče podatke, dodati varianto podpisa in točno navedbo lokacije objave z obvezno paginacijo.

0.11 V bibliografiji so zajete le tiskane objave in kažejo pahljačo njegovih zanimanj. Bogastvo gradiva pa je še v njegovi rokopisni zapuščini, ki je razdrobljena in dosegljiva po posameznih sklopih. Največji del zapuščine je v Narodni in univerzitetni knjižnici pod signaturo Ms 1660 in zajema njegova dela, gradivo, drobne tiske, tuje razprave ter izrezke; nekaj njegovih pisem je še v drugih zapuščinah. V Biblioteki SAZU je ohranjenih 8 dopisnic Franu Ramovšu in Francetu Steletu ter rokopisni listkovni katalog Wiesthalerjevega latinsko-slovenskega slovarja, pri katerem je kot sodelavec obdelal črko F. Precej rokopisnega gradiva je še v zasebni lasti.

0.12 Ob vseh oznakah je morda še najbolj poveden sonet njegovega nekdanjega dijaka in pesnika Janka Samca:

Profesorju Ivanu Koštialu za šestdesetletnico

Let šestdeset v teh dnevih je preteklo,
odkar se Mož rodil nam je na svet,
ki že ob rojstva dneh se mu je ureklo,
da med Slovenci svojevrsten bo poet.

Orožje nista mu smodnik ne jeklo;
a vendar bo za njim ostala sled
dejanja, ki neutrudno ga zaseklo
pero njegovo v carstvu je besed.

Profesor moj, ki bili Učenik
ste v daljnem Kopru mi skoz štiri leta,
in včasih zastran vejic je in pik

Vam jezno bila v tla grmeča peta,
o znajte, da ostal za vedno lik
Vaš v srcu bo slovenskega poeta
Janka Samca!

27. julija 1937

Literatura in vir

- Jan 1987 = Zoltan Jan, Samec Janko, *Primorski slovenski biografski leksikon 2* (13. snopič), ur. Martin Jevnikar, Gorica: Goriška Mohorjeva družba, 1987, 276–277.
- Koštiál 2010 = Rožana Koštiál, Bibliografija Ivana Koštiála, *Cesarsko-kraljevo možko učiteljišče v Kopru*, Koper: Pokrajinski arhiv, 2010, 102–114.
- Matičetov 1950–1951 = Milko Matičetov, Bibliografija: Ivan Koštiál, *Slovenski etnograf* 3–4 (1950–1951), [393]–399.
- Močnik 1971 = Hubert Močnik, *Spomini in izkustva*, Gorica, 1971.
- nepodpisano 1937 = Jubilej prof. Ivana Koštiala, *Slovenec* 65 (1937), št. 168 (27. 7.), 5.
- Novak 1999 = Armin Novak, Ivan Koštiál in glagolica v Istri, *Brazde s trmuna* 4 (1999), 11–23.
- Rožman 2010 = Irena Rožman: (Ne)znani jezikoslovec in folklorist prof. Ivan Koštiál (1877–1949): spominski posvet ob 60. obletnici smrti, *Traditiones* 39 (2010), št. 2, 167–174.
- Samec 1937 = Janko Samec, Profesorju Ivanu Koštialu za šestdesetletnico, *Jutro* 1937, št. 172 (27. 7.), 7.
- Tomšič 1957 = France Tomšič, V spomin prof. Ivanu Koštialu, *Dolenjski list* 8 (1957), št. 44 (30. 10.), 4.
- Wiesthaler, rokopis = Fran Wiesthaler, *Veliki latinsko-slovenski slovar: rokopis, listki za črko F*, št. 1–34 in 120–729, Biblioteka SAZU v Ljubljani, R 107.

Kazalo

- 1 Izvirne objave
- 2 Koštiálovi prevodi
- 3 Koštiálovi prevodi leposlovja
- 4 Ocene Koštiálovih del in odzivi na njegova dela
- 5 Od drugih prevedeni Koštiálovi zapisi
- 6 Biografski zapisi o Ivanu Koštialu
- 7 Rokopisi in gradivo
- 8 Slikovno gradivo

1

Izvirne objave

1901

Slovanski življi v nemškem besednem zakladu / sestavil Ivan Koštiál. – *Izvestja c. kr. druge državne gimnazije v Ljubljani za l. 1900/1901* (1901), str. [3]–32. (Tudi posebni natis, [1901], 30 str.) **1**

1904

Nekaj o naših imenih : rodbinski priimki in krajevna imena na Slovenskem, napravljena iz imen svetnikov / J. K. – *Dom in svet*, 17, 1904, št. 9, str. 562–564; št. 10, str. 626–629. (Enak naslov še v *Dom in svet*, 18, 1905, str. 44–45, na str. 110 pa popravek in napotek.) **2**

1905

Rodbinski priimki na Slovenskem : napravljene iz krajejskih imen / J. K. – *Dom in svet*, 18, 1905, št. 1, str. 44–45 (z naslovom iz prejšnjega letnika »Nekaj o naših imenih«; na str. 110 z napotkom, da naj se popravljeni naslov glasi tudi na str. 44); št. 2, str. 110–111; št. 3, str. 174–175; št. 4, str. 243–244; št. 6, str. 367–368; št. 7, str. 439; št. 8, str. 496; št. 9, str. 562–563; št. 10, str. 627–628; št. 11, str. 691. **3**

O slovenskih priimkih / Ivan Koštiál. – *Dom in svet*, 18, 1905, št. 12, str. 732–734. (Poročilo o knjigi Christiana Schnellerja *Innsbrucker Namenbuch*, Innsbruck, 1905. V letnem kazalu: Ivan Hostial.) **4**

Cvet italijanske kulture / Kranjec. – *Edinost* (Trst), 1905, št. 130 (12. 5.), str. [2]. (Zgražanje zaradi objavljenega pamfleta zoper Kranjsko.) **5**

Italijanska nesramnost / Antikorupcijonist. – *Slovenski narod*, 38, 1905, št. 107 (10. 5.), str. [2–3]. (Zgražanje zaradi objavljenega pamfleta zoper Kranjsko, razlaga pomenov.) **6**

Windische Hunde! / Rodoljub. – *Soča* (Gorica), 35, 1905, št. 87 (31. 10.), str. [2]. (Pod naslovom Zasramovalec slovenskih dijakov tudi v *Slovenski narod*, 1905, št. 251 (1. 11.), str. 3. O zasramovanju slovenskih dijakov.) **7**

1906

Rodbinski priimki iz rastlinskih imen / I. K. – *Dom in svet*, 19, 1906, št. 8, str. 500; št. 9, str. 562–563; št. 10, str. 630–631; št. 11, str. 705–706; št. 12, str. 776. (Na str. 776 dopisan kot avtor Fr. Breznik.) **8**

Zur Krainer Volkskunde / Johannes Kostial. – *Zeitschrift für österreichische Volkskunde* (Wien), 12, 1906, str. 217–221. (139 dolenjskih narodnih primerjav, rekov (z nemškim prevodom), ki jih je nabral na Dolenjskem in v Beli krajini med počitnicami v letih 1905 in 1906.) **9**

1907

Schimpff's Deutsch-slovenisches Taschen-Wörterbuch. Görz : tisk in zaloga Giov. Paternolli, [1907]. XIV, 481 str. **10**

Avtor slovarja naveden v katalogu NUK. Ovojni naslov: Slovenisch Taschen-Wörterbuch. Naslov na vzporedni naslovni strani: Schimpff-ov Nemško-slovenski slovarček. V enem izvodu je podatek o založbi in tiskarju preplepljen čez »Verlag von F. H. Schimpff Triest«. Gotica in latinica. **11**

Najmanjši premogokop. – *Slovenski narod*, 40, 1907, št. 236 (11. 10.), str. [2]. (O rudniku pri Otočcu, kjer dela en sam človek.) **12**

Slovenec Francozom zgled značajskosti in nesebičnosti / I. Koštiál. – *Slovenski narod*, 40, 1907, št. 260 (9. 11.), str. [4]. (V delu Paula de Kocka *Herr Krautkopf aucht seine Fran* nastopa Slovenec Ivan Žbogar.) **13**

Resnica o Janezu Nepomuškem. – *Slovenski narod*, 40, 1907, št. 284 (7. 12.), str. [3]. (Brez podpisa.) **14**

Ivan Žbogar / – K. – *Soča* (Gorica), 37, 1907, št. 138 (3. 12.), str. [3]. (Slovenec Ivan Žbogar Francozom zgled nesebičnosti.) **15**

Euphemistische Fluchworte / Johannes Kostial. – *Zeitschrift für österreichische Volkskunde* (Wien), 13, 1907, str. 35–36. (Evfemistične kletvice v nemščini, češčini, srbščini, slovenščini, furlanščini in italijanščini za vrag, duša, pošast ...) **16**

1908

Hitro laški : mali jezikovni vodnik za naj-

- običajnejše rečenice vsakdanjega življenja : najhitrejši način priučiti se laškemu razgovarjanju.* Trst : F. H. Schimpff, [1908]. 28 str. ; 23 cm. (Brez podpisa. Tudi razširjena izdaja: Trst : Leykam, [1912?], 35 str.) **17**
- Hitro nemški** : mali jezikovni vodnik za najobičajnejše rečenice vsakdanjega življenja : najhitrejši način se priučiti nemškemu izgovarjanju. Trst : F. H. Schimpff, [1908]. 27 str. ; 23 cm. (Brez podpisa. Tudi razširjena izdaja, 37 str., izšla pri založbi Leykam v Trstu, a z neugotovljeno letnico izida.) **18**
- Presto sloveno** : *piccola guida linguistica delle più comuni frasi della vita pratica : il più sollecito metodo d'apprendere la lingua slovena.* Trieste : Leykam (gia M. Quidde & F. H. Schimpff), [1908]. 30 str. ; 23 cm. (Brez podpisa. Ima samo Goriški muzej, Kromberk. Navedba v: Jejčič, Andreina: *Slovenska tiskana beseda v tiskarnah na Primorskem 1607–1918*, 1989, 130.) **19**
- Schnell slovenisch** : *kleiner Sprachführer der gebräuchlichsten Redensarten des praktischen Lebens : schnellste Erlernung der slovenischen Konversation.* Triest ; Graz ; Wien : Leykam, [1908]. 37 str. ; 23 cm. (Brez podpisa.) **20**
- Slovenisches erotisches Idiotikon / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* : Jahrbücher für Folkloristische Erhebungen und Forschungen zur Entwicklungsgeschichte der geschlechtlichen Moral (Leipzig), 5, 1908, str. 9–13, in 6, 1909, str. 30–32. (Prevod v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 156–162, z izrazi za penis, erekcijo, vulvo, coire, meretrix, prsi.) **21**
- Aus dem erotischen und skatologischen Wortschatz der Italiener in Istrien / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 13–16. **22**
- Zum erotischen Wortschatz der Friauler / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 16–18. **23**
- Erotik in slovenischen Volksliedern / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 157–160. **24**
- Liebezauber der Völker. 35: Einst gaben die Mädchen ... / Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 246. (Prevod v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 163, o spolnih poživilih in urokih.) **25**
- Die Masturbation im Folklore. 14: Eine Bäurin ... / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 262. (Pripoved v prevodu z naslovom Nadišavljena slanina objavljena v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 129–130, z opombo.) **26**
- Die Masturbation im Folklore. 17: Der Onanismus ... / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 5, 1908, str. 263–264. **27**
- Iz Kopra. Letos so napravili ... – *Edinost* (Trst), 33, 1908, št. 265 (24. 9.), str. IV. (Brez podpisa. Notica. Lahi s slovenskimi priimki.) **28**
- Glas iz občinstva. – *Edinost* (Trst), 33, 1908, št. 314 (13. 11.), str. II. (Brez podpisa. O ceni četrtega natisa Janežič-Hubadovega *Slovensko-nemškega slovarja*, 1908.) **29**
- Priimki slovanskih Rusov. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 23 (29. 1.), str. [4]. (Brez podpisa.) **30**
- Dopolnilo k notici o Cerju / R. J. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 26 (1. 2.), str. [4]. (Dopolnilo k dopisu z dne 29. 1. 1908 z naslovom Odkod ime Cerje?.) **31**
- Valentin Kermauner. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 140 (17. 6.), str. [3]. (Brez podpisa. Življenje in delo profesorja ter prevajalca. Prispevek povzet v *Domu in svetu*, 1908, str. 526, prav tako brez avtorstva.) **32**
- Slovenski učiteljiščniki na Primorskem. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 196 (25. 8.), str. [3]. (Brez podpisa. Podpora preselitvi učiteljišča.) **33**
- Pristna nemška imena. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 217 (19. 9.), str. [5]. (Brez podpisa. V Gradcu.) **34**
- Nomen est omen. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 270 (18. 11.), str. [4]. (Brez podpisa. Poitalijančevanje priimkov.) **35**
- Ravnatelj hrvaškega učiteljišča v Kastvu. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 270 (18. 11.), str. [4]. (Brez podpisa. Glagolski napis, po katerem se maše več ne bero, ker so oljke zmrzile.) **36**

Najhujša grožnja. – *Slovenski narod*, 41, 1908, št. 270 (18. 11.), str. [4]. (Brez podpisa. Učiteljeva grožnja: »Če na bote mirn', bom pa razlagau!«) **37**

1909

Schimpff-ov slovensko-nemški slovarček. V Gorici : tisk in zaloga Giov. Paternolli, [1909]. 510 str. (Avtor slovarja naveden v katalogu NUK. Naslov na vzporedni naslovni strani: Schimpff's Slovenisch-deutsches Taschen-Wörterbuch. Leto izida navedeno po katalogu Österreichische Nationalbibliothek, Dunaj. Latinica in gotica.) **38**

Englisches erotisches und skatologisches Idiotikon / po oxfordskih in londonskih zbirkah Hermanna Koštiála izvleček pripravil Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 19–23. (V letniku 8, 1911, str. 21, je še dodatek: Ergänzungen zum englischen erot.-skatol. Idiotikon. Prim. enoto 80.) **39**

Čechisch-slovakisches erotisch-skatologisches Idiotikon / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. [24]–30. **40**

Nachträge zum slovenischen erotischen Idiotikon / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 30–32. (Nadaljevanje od 5, 1908, str. 9–13. Prevod v *Fuk je Kranjecem ...*, 1993, str. 156–162, z izrazi za penis, erekcija, vulvo, coire, meretrix, prsi.) **41**

Nachträge zum erotischen und skatologischen Wortschatze der Italiener in Istrien / Johannes Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 32–33. (Med drugim nava- ja tržaško popevko »In Acquedotto numero otto ...« in anekdoto, ki jo je slišal v Trstu in v Kopru.) **42**

Nationale (oder Rassen-)Unterschiede im Coitus / po anketi Ivana Koštiála pripravila prof. Koštiál in dr. Krauss. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 183. (Podpis spodaj: J. Koštiál. 1: Eine junge Italienerin ...) **43**

Von geschlechtlichen Krankheiten. 9: Slovenischer Volkglaube / Joh. Koštiál – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 237. (Razlaga Trubarjev stavek iz leta 1575: »zhes shlise so S. Bashtian inu Rochus ...«) **44**

Slovenische Erzählungen aus dem Küstenlande / zapisal R. T. [Trebše] ; v nemščino prevedel prof. Johann Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 272–275. (Pripovedi v slovenščini in prevedene v nemščino. Pripovedi: Izgubljena nedolžnost, Lepo vzgojena hči in Žebelj ponatisnjene v *Fuk je Kranjecem ...*, 1993, str. 130–132.) **45**

Parallelen zu einem magyarischen Volkslied. II: Slovenische Pod okence sem prišel ... / (v Gorici zapisal) Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 350–351. (Pesem »Pod okence sem prišel, na okence ne smem ...« ima osem kitic; vzporedno je dodan nemški prevod.) **46**

Slovakische erotische und skatologische Volkslieder / Joh. Koštiál in F. S. Krauss. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 364–369. **47**

Čechische erotische und skatologische Volkslieder / zbral Václav Fialka, v nemščino prevedel J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 369–383. **48**

Erotisches aus slovenischen Volksliedern. II. Folge / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 383–389. (29 »kosmatih«, zapisanih na Gorenjskem, Dolenjskem, Štajerskem, Koroškem, Goriškem in Tolminskem, v Ljubljani, Črnomlju, Bovcu in Trstu – vse s prevodom v nemščino. Nadaljevanje od letnika 5, 1908, str. 157–160.) **49**

Erotische und skatologische Schnadahüpfeln (vilótis) aus Friaul / zbral in prevedel J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 389–396. **50**

Sprichwörten im Foklore von Muggia (Istrien) / Johannes Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 406. (Pregovori v miljski folklori.) **51**

Erotische und verwandte Rätsel aus Istria / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 413–417. (Erotične in sorodne uganke iz Istre v italijanščini.) **52**

Französische Rätselfragen / J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 418. **53**

Slovenische Scherzreden und Rätselfragen

- / Johann Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 418. (Slovenske šaljive rečenice in uganke, trije zapisi s Krasa, delno v slovenščini. Prevod je izšel v *Fuk je Kranjcem* ..., 1993, str. 122.) **54**
- V. Ostermann: Villotte friulane – Appendice, Udine, 1892, VII, 47 str. / Johann Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 469–482. (Ocena in referat s številnimi izvlečki pesmi.) **55**
- Slovenisch kalčmar / Johannes Koštiál. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 30, 1909, str. 472. (S Štrekljevimi dopolniloma in v *Archivu für slavische Philologie* 31, 1910, str. 315.) **56**
- Mirna peč / I. Koštiál. – *Izvestja Muzejskega društva za Kranjsko*, 19, 1909, št. 1, str. 47–48. **57**
- Knez = Graf / I. Koštiál. – *Izvestja Muzejskega društva za Kranjsko*, 19, 1909, št. 1, str. 48. **58**
- Drobtinice iz kranjske topografije / I. Koštiál. – *Izvestja Muzejskega društva za Kranjsko*, 19, 1909, št. 1, str. 48–49. **59**
- Podreča = Patriarchesdorff / I. Koštiál. – *Izvestja Muzejskega društva za Kranjsko*, 19, 1909, št. 3, str. 187. **60**
- 1910**
- Steirisches erotisch-skatologisches Idiotikon / po pripovedovanju starih in mladih kmetov, furmanov, hlapcev, študentov in dekal v krajih Bruck a. d. Mur, Frohnleiten, Ilz, Mixnitz, Gradec in okolici zapisal Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 21–31. **61**
- Die Erotik in der Lateinschule. 8 / prispevki H. Kühleweina, Joh. Koštiála in Lebrechta Kaufmanna. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 237–238. **62**
- Von der Fruchtabtreibung / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 269. (Koštiál dodatek št. 23 v dveh vrsticah.) **63**
- Geschlechtliche Krankheiten / prispevki F. S. Kraussa, Mitrovića, Joh. Koštiála in Frieder. W. Berlinerja. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 272. (Koštiálov odgovor s št. 23 obsega tri vrstice.) **64**
- Liebezauber der Völker / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 279. (Koštiálov dodatek s št. 67 obsega tri vrstice.) **65**
- Nacktheitzauber. 12: Um ein kräftiges Zaubermittel ... / F. S. Krauss & Johann Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 289. **66**
- Nationale (oder Rassen-) Unterschiede im Coitus / vprašanje J. Koštiál ; prispevek od Herzog*. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 290–291. (Tudi odgovori drugih avtorjev na vprašanje, ki ga je Koštiál postavil v letniku 6, 1909, str. 183.) **67**
- Erotische Verse aus Graz / zapisal J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 370–371. **68**
- Sprichwörtliches vom Gymnasium. Ein alltäglicher Roman, zusammengesetzt aus grammatischen Kasus. Angeblich Idee eines Septimaners in Rudolfs werth / zapisal (1904) J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 381–382. **69**
- Štrekelj, Karel: Slawisches im friaulischen Wortschatze. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 31, 1910, str. 203–209. (Koštiál ima v svojih zapiskih pripombo: »Štrekelj je moj rokopis razširil in objavil pod svojim imenom.«) **70**
- Glagolica na Goriškem / J. Koštiál. – *Edinost* (Trst), 35, 1910, št. 341 (9. 12.), str. IV. **71**
- 50-letnica odličnega rojaka : (diskreten jubilej) / I. Koš. – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 336 (12. 10.), str. [1]–2. (O Karlu Štreklju.) **72**
- Uganke o naših priimkih / I. Koš.... – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 340 (14. 10.), str. 2. **73**
- Drobtinica / Janko Koštiál. – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 426 (30. 11.), str. [3]. (O priimkih pri raznih narodih s pomenom »mesar«.) **74**
- »Kovači« pri raznih narodih / Janko Koš. – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 444 (10. 12.), str. [3]. (O priimkih s pomenom kovač.) **75**

- Stoji moravski trg Lescè / J. Kos. – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 339 (14. 10.), str. [3]. (Nadaljevanje v št. 480.) **76**
- Stoji moravski trg Lescè / prof. Ivan Koštiál. – *Slovenski narod*, 43, 1910, št. 480 (31. 12.), str. [3]. (Odziv na članek Ajdovski Gradec Josipa Tomiška v *Domu in svetu*.) **77**
- »Črnc« – Rottenmann / I. Koš.... – *Soča* (Gorica), 40, 1910, št. 111 (29. 9.), str. [3]. (Zgornještajersko mestece Rottenman so slovenili v Črnc, prav pa bi bilo Črmljene ali Črmenje.) **78**
- Dr. P. Defranceschi / J. K. – *Soča* (Gorica), 40, 1910, št. 112 (1. 10.), str. [3]. **79**
- 1911**
- Ergänzungen zum englischen erot.-skatol. Idiotikon. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 21. (Nadaljevanje Koštiálovega prispevka Londoner Kollektaneen exzerpiert iz *Anthropophyteia*, 6, 1909, str. 19–23. Prim. enoto 39.) **80**
- Beiträge zu einem erotischen Lexikon der Lausitzer Sorben / Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 34–35. **81**
- Erotisch-skatologisches Glossar der Albanesen oder Arnauten (Škipetaren) / po izjavi trgovca z imenom Gjergj Kristoforioli ... v juliju 1909 v Trstu zapisal Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 35–38. **82**
- Nackheitszauber / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 287. **83**
- Gewächse in der erotischen Symbolik / po anketi Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 298. **84**
- Slovenische Erzählungen / Prof. Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 348–349. (Iz nemščine prevedena pod naslovom Pretikanje v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 139–140. V prevodu in z opombo Marjana Dolgana.) **85**
- Eine friaulische Erzählung / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 349. **86**
- Čechische Liedchen / zapisal Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 377. **87**
- Slovenische Lieder aus der Steiermark / Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 378. **88**
- Sorbische Sprichwörter aus der Lausitz / zapisal von Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 382–383. **89**
- Slovenische Sprichwörter / Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 383. (Prevod v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 162–163, spolni reki.) **90**
- Friaulische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten / zbral Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 387–391. **91**
- Polnisch sakulečki (sakulentski) / J. Koštiál. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 33, 1911, str. 317. **92**
- Reduplizierung der Präposition ѕъ in slovenischen Mundarten / J. Koštiál. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 33, 1911, str. 318. **93**
- Drobni doneski h kulturni zgodovini Istre / spisal prof. Ivan K. (Gorica). – *Edinost* (Trst), 36, 1911, št. 244 (2. 9.), str. [I], št. 245 (3. 9.), str. II. (O delu *Ėnciklopedija slavjanskoj filologii*, Sanktpeterburg, 1908, in o glagolskih zapisih po Istri.) **94**
- Korenitost in znanstvena zanesljivost laških pseudoučenjakov / I. K. – *Edinost* (Trst), 36, 1911, št. 330 (28. 11.), str. II. (O knjigi Pietra Tomasina *Reminiscenze storiche di Trieste*, 2, 1900. Očita mu izpušcanje glagolskih črk.) **95**
- Slovinci smo v Gorici doma! / I. K. – *Edinost* (Trst), 36, 1911, št. 342 (10. 12.), str. V. (O slovenskih imenih ulic in okrajev v Gorici.) **96**
- Laška knjiga o Slovencih : (bibliografska drobtina) / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 2, str. 111–112. (O knjigi Francesca Mussonija *La vita degli Sloveni*, Palermo, 1893.) **97**
- Anton Breznik, Die Betonungstypen des slavischen Verbums. (Archiv für slavische Philologie, 32, 399–454) / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 5, str. 278–279. (O naglašanju slovenskih glagolov.) **98**
- Narodne pripovedke v Soških planinah.

- Zbral in napisal Andrej Gabršček. V Gorici, 1910 / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 7, str. 447. **99**
- Anton Breznik, Naglas v šoli. (VI. Izvestje knezoškofjske privatne gimnazije v Zavodu sv. Stanislava v Št. Vidu nad Ljubljano, 1911) / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 8, str. 498–499. **100**
- F. Hörburger, Die Aussprache des Deutschen im Munde der Italiener und Slowenen. (51. Jahresbericht der k. k. Staats-Oberrealschule in Görz, 1911) / I. Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 8, str. 499. **101**
- K. Ozvald, Logika kot splošno vedoslovje. V Gorici, 1911 / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 31, 1911, št. 11, str. 667–668. **102**
- Hrvatske glagolske isprave – bilješke i napisi : ispravci i dopunji Strohalovu članku / Ivan Koštiál. – *Nastavni vjesnik* (Zagreb), 20, 1911, str. 113–122 : karta. (Dodatki in popravki k članku Rudolfa Strohal: Hrvatske glagolske listine, bilješke i napisi, NV, 19, 1910, str. 96–122. Dodan je seznam manjkajočih glagolskih spomenikov od leta 1275 do 1600 z datacijami in karto krajev na Goriškem in v Istri.) **103**
- Keltomanija oživljena / J. Koštiál. – *Slovenski narod*, 44, 1911, št. 299 (30. 12.), str. [18]. (Pogled na publikacijo Alekseja Šahmatova iz leta 1911 O najstarejših slovansko-keltskih odnošajih.) **104**
- Ist der Name Schödel slawisch? – *Tagespost* (Graz), 56, 1911, št. 142 (23. 5.), str. 56–57. (Brez podpisa.) **105**
- Sieben Beschwörungsformeln (beside oder zagóvori) aus dem slowenischen Teile des Küstenlandes / Johannes Koštiál. – *Zeitschrift für österreichische Volkskunde* (Wien), 17, 1911, str. 171–173. (V izvirniku in nemškem prevodu je objavljenih sedem zagovorov iz vasi Krn, Vrsno, Gabrije, Štjak, Branica in Rihemberk.) **106**
- 1912**
- Ein Ausflug nach Deutschruth / Joh. Koštiál. – *Adria* (Triest), 4, 1912, št. 7 (Juni), stolpci 251–254. (O Nemškem Rutu. Prevod v *Berilo o Rutu*, 1972, str. 36–41. Prim. enoto 335.) **107**
- Rumänisches (walachisches oder dakoromanisches) sexuell-skatologisches Glossar / zapisal J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 82–88. **108**
- Litauisches erotisch-skatologisches Glossar / zbral J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 88–93. **109**
- Erotisch-skatologisches Glossar der Zigeunersprache / po podatkih Romov Ivana in Marije Hudorovič iz naselja Pogance pri Novem Mestu na Kranjskem zbral J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 94–95. **110**
- Osmanisches (balkan-türkisches) erotisch-skatologisches Glossar / po prispevkih trgovca Hadži Jussufa iz Trsta zbral J. K. v G(orici). – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 95–98. **111**
- Friaulische Meinungen und Ansichten vom Geschlechtverkehr / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 285. **112**
- Nachtwandeln und Mondsucht. 3: Die Oberkrainer Sagen / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 337. **113**
- Geschlechtliche Krankheiten. Aus Friaul, aufgezeichnet in den J. 1909–10 / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 343–348. **114**
- Liebezauber der Völker. Bei den Lausitzer. Bei den Friaulern / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 349–350. **115**
- Vom Frauenblut. Bei den Lausitzer Sorben / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 353–354. **116**
- Geschlechtbestimmung im Völkerglauben. IV: Bei den Friaulern / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 356. **117**
- Geschlechtbestimmung im Völkerglauben. VIII: Friaulischer Glaube / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 362. **118**
- Eine istrische Erzählung / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 414. (Istrska pripoved pod naslovom Polenovka poslovenjena v *Fuk je Kranjcem* ..., 1993, str. 140.) **119**
- Erzählungen aus dem slowenischen Küstenlande / zapisal in prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 429–430.

- (Pripovedi iz slovenske Primorske so izšle v slovenskem izvorniku in nemškem prevodu. Z naslovi Volna in jajca, Na vrhu in Ovce ponatisnjene v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 140–141.) **120**
- Slovenische Schwänke aus Krain / zbral in prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 430–431. (Slovenske šaljivke s Kranjske. Pripoved Dolg in dolžina izšla v nemščini z navedbo ključnih besed v slovenščini, pripoved Merjenje pa je izšla v izvorniku in nemškem prevodu. Vse pripovedi, ki so izšle le v nemščini, v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 141–142, prevedel dr. Marjan Dolgan, jih naslovil in razčlenil.) **121**
- Slovenische Schnadahüpfeln aus dem Küstenlande / zapisal in prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 465. (Tri rimate enote v slovenščini in s prevodom v nemščino.) **122**
- Ein Zigeuner-Vierzeiler aus Slavonien / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 466. **123**
- Ein magyarisches Liedchen / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 466. **124**
- Italienische Lieder aus dem österreichischen Küstenlande. I: Dove ti vadi, bella brunetta / zapisal in prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 466. **125**
- Italienische Lieder aus dem österreichischen Küstenlande. II: Le 33 bellezze della donna / po nareku učiteljice iz Benečije zapisal in prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 467. **126**
- Italienische Sprichwörter aus dem österreichischen Küstenlande usw. / zapisal J. K. v G(oric). – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. [475]–478. **127**
- Slovenische Rätsel aus dem Küstenlande / zapisal J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 491–492. (Objava v *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 122–123.) **128**
- Slovenske folklorske drobtine / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 32, 1912, št. 3, str. 156–160. (O knjigi Valentina Ostermanna *La vita in Friuli*, Udine, 1894, in o Slovencih v njej.) **129**
- K. Ozvald: Srednješolska vzgoja, V Gorici, 1912 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 2, 1912, št. 4, str. 428–429. **130**
- »L« ali »u« / J. Koštiál. – *Zarja*, 2, 1912, št. 434 (14. 11.), str. [3]. (»Podpisani sem eden najbolj prepričanih vekavcev, proti izgovoru -lj, ... trdega l na koncu besede.«) **131**
- Kleine Beiträge zur österreichischen Volkskunde / Joh. Koštiál. – *Zeitschrift für österreichische Volkskunde* (Wien), 18, 1912, str. 49–52. (Imena za pastirico, netopirja, žlico, gnoj, otavo.) **132**
- 1913**
- Nachtheitzauber / J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 10, 1913, str. 374. **133**
- Slavische Lehnwörter im Friaulischen / J. Koštiál. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 34, 1913, št. 1–2, str. [292]–298. **134**
- Deutschruth : Übersicht der noch zugänglichen Angaben über das Schwinden des dortigen Deutschtums / Johannes Kostial. – *Deutsche Erde* (Gotha), 12, 1913, str. 88–92. (S karto nemške poselitve v Nemškem Rutu in Sorici, merilo 1 : 75.000. Prevod v: *Berilo o Rutu*, 1972, str. 42–53. Prim. enoto 336.) **135**
- Enciklopedija slavjanskoj filologiji. Izdani-je otdeljenija russkago jazyka i slovesnosti imperatorskoj akademii nauk. Pod redakci-jeju ord. akad. I. V. Jagića, Sanktpeterburg, 1908. Vypusk 1, 2, 3, 5/2 in 12 / J. Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 33, 1913, št. 3, str. 166–167. (O člankih V. Jagića, L. Niederleja, O. Brocha idr.) **136**
- Sem Benelli: Ljubezen treh kraljev. Tragičen poem v treh dejanjih. Prevedel Alojzij Gradnik, Gorica 1913 / I. Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 33, 1913, št. 11, str. 613–614. **137**
- Korenitost nemških učenjakov / I. K. – *Soča* (Gorica), 43, 1913, št. 78 (16. 8.), str. [3] (O zmotah Otta Behagla glede Sorice in Nemškega Ruta. Prepis v: *Berilo o Rutu*, 1972, str. 53–54. Prim. enoto 337.) **138**
- Archiv für slavische Philologie, herausgegeben von V. Jagić (Berlin), 34, 1913, 649 str. / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 486–488. **139**
- Archiv für slavische Philologie, herausgegeben von V. Jagić (Berlin), 35, 1913, zv. 1 in

- 2, 320 str. / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 664–665. **140**
- M. Murko o mohamedanski srbohrvatski epiki / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 452–454. (Matija Murko: *Bericht über eine Bereisung von Nordwestbosnien und der angrenzenden Gebiete von Kroatien und Dalmatien behufs Erforschung der Volksepik der bosnischen Mohammedaner*, 1913; Matija Murko: *Bericht über phonographische Aufnahmen epischer, meist mohammedanischer Volkslieder in nordwestlichen Bosnien im Sommer 1912*, 1913.) **141**
- O sorodstvenih razmerah Jugoslovanov / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 572–596. **142**
- Bibliografske zanimivosti iz reformacijske dobe / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 622–624. (Prikaz štirih redkih slovenskih knjig, ki jih je kupilo Slovensko muzejsko društvo v Gorici.) **143**
- »Dunajska cesarska akademija znanosti« in slavistika / Ivan Koštiál. – *Veda*, 3, 1913, str. 624–628. (O izdajah dunajske akademije na polju slavistike v letih 1848–1913.) **144**
- Friaulische Etymologien. 1. Friaul. šedón (šedón). 2. Friaulisch altiúl, antiúl, artiúl, antivóul / Johannes Koštiál. – *Zeitschrift für romanische Philologie* (Halle a. S.), 37, 1913, str. [93]–94. (Žlica, otava.) **145**
- 1914**
- Ob sedemdesetletnici patra St. Škrabca / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 1–2, str. 157–161. **146**
- Josef Janko: O pravěku slovanském. V Praze, 1912 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 3, str. 308–309. (Podoba praslovanskega veka skozi oči primerjalnega lingvista na podlagi arheologije, antropologije, etnologije in jezikoslovja.) **147**
- Slovenska osebna imena iz 12. stoletja / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 3, str. 325–326. (Ekscerpira slovenska imena iz Trinkove brošure: Listina iz l. 1170–1190, V Vidnu 1890.) **148**
- Archiv für slavische Philologie (Berlin), 35, 1914, Heft 3–4 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 3, str. 334–335. **149**
- Vjesnik Staroslavenske akademije u Krku za godinu 1912. U Krku, 1913 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 3, str. 335–336. **150**
- Dodatek k Zhopovim pismom / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 4, str. 392–393. (Za člankom F. X. Zimmermann: Nova Zhopova pisma. Nanaša se na pisma Matije Čopa.) **151**
- Slovenska imena z Goriškega iz l. 1291 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 4, str. 407–408. (Za ta spis je ekscerpiral z listine v goriškem deželnem muzeju imena slovenskih vasic in kmetov iz goriške okolice.) **152**
- Johannes Piprek: Slawische Brautwerbungs- und Hochzeitsgebräuche, Wien, 1914 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, št. 4, str. 408–411. (Slovanski snubitveni in ženitovanjski običaji. Na str. 410 ostro obsoja Krausovo delo *Sitte und Brauch der Südslaven*, 1885.) **153**
- Djuro Škarić, Semazijologijske studije. Zagreb, 1912 / Ivan Koštiál. – *Veda*, 4, 1914, 526–529. (Semantika ali semazijologija, pomenoslovje. Ker je semantika v najtesnejši zvezi z etimologijo in se obe dopolnjujeta, se mora ukvarjati tudi z etimologijo.) **154**
- Glagolica pri Slovencih / I. Koštiál. – *Vjesnik Staroslavenske akademije u Krku*, 2, 1913 (1914), str. [29]–32. **155**
- Glagolske listine iz Istre / I. Koštiál. – *Vjesnik Staroslavenske akademije u Krku*, 2, 1913 (1914), str. [60]–64. **156**
- Čakavska »Duhovna bramba« iz Baščanske Drage / I. Koštiál. – *Vjesnik Staroslavenske akademije u Krku*, 2, 1913 (1914), str. 68–71. **157**
- Matice v Krkavčah pri Kopru / I. Koštiál. – *Vjesnik Staroslavenske akademije u Krku*, 2, 1913 (1914), str. 71–72. **158**
- 1915**
- II. vjesnik Staroslavenske akademije u Krku za godinu 1913. Rudolf Strohal, Hrvatska glagolska knjiga, Zagreb, 1915 / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 35, 1915, str. 286–287. (Ocena dveh knjig o glagolici.) **159**
- A. Breznik: Začetna poglavja iz slovenske srednješolske slovnice. (IX. Izvestje knezo-

- škof. privatne gimnazije v Št. Vidu nad Ljubljano, 1913/1914, str. 3–32) / Ivan Koštiál. – *Veda*, 5, 1915, št. 1, str. 48–53. **160**
- »Zeitschrift für österreichische Volkskunde« in slovansko narodoznanstvo : (ob dvajsetletnici) / Ivan Koštiál. – *Veda*, 5, 1915, št. 1, str. 57–62. **161**
- Narodoznanstvo in starožitnosti. Karl Rhamm: Talken und Geislitz (russisch tolokno und kisélj), zwei alte slawische Hafergerichte (Carinthia I, 99, 1909, str. 209–222) / Ivan Koštiál. – *Veda*, 5, 1915, št. 2, str. 125–127. **162**
- 1916**
- Oves za ljudi! / Janko Koš. – *Slovenski narod*, 43, 1916, št. 253 (3. 11.), str. [3]. **163**
- Nekaj o Rumunih / J. K. – *Slovenec*, 44, 1916, št. 264 (17. 11.), str. [1]–2 (O slovanskih izposojenkah.) **164**
- 1917**
- O »temeljitosti« nekih »učenjakov« / J. Koš. – *Slovenec*, 44, 1917, št. 83 (12. 4.), str. 4. (Hans Bernt: Deutsche Ortsnamen in Küstenland v *Grazer Tagblatt*. Opozorilo na napačno razlago primorskih krajepisnih imen.) **165**
- 1918**
- Eine tschechoslowakische Offensive auf wissenschaftlichem Gebiete – *Innsbrucker Nachrichten* (Innsbruck), 63, 1918, št. 231 (31. 8.), str. 4. (Brez podpisa. O knjigi J. Stura *Die slawischen Sprachelemente in den Ortsnamen der deutsch-österreichischen Alpenländer zwischen Donau und Drau*, Wien, 1914.) **166**
- J. Stur, Die slawischen Sprachelemente in den Ortsnamen der deutsch-österreichischen Alpenländer zwischen Donau und Drau, Wien 1914 / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 38, 1918, str. 151–154. (»Čudim se, da je dunajska akademija sprejela tak šušmarski spis v svoje publikacije. Škoda časa in truda.«) **167**
- 1919**
- Kako je Vodnik bogatil slovenščino / Ivan Koštiál. – *Dolenjske novice*, 35, 1919, št. 12 (20. 3.), str. 47. **168**
- Prešeren in Gregorčič v francoščini / Ivan Koštiál. – *Dolenjske novice*, 35, 1919, št. 17 (24. 4.), str. 66–67. (O prevodih nekaterih pesmi v L. C. Meurville *Rêves & glanes*, Ljubljana, 1919.) **169**
- K Prešernovemu »Ribiču« / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 39, 1919, str. 317–318. (Razlaga govorjene zveze morske deklacije ribiču: »Kak blizu strelcu stoji lepota, ki zanjo srce ti gori« – po sozvezdju, da ne bo ribičeva, temveč Strelčeva.) **170**
- Prešernov »Moravski trg Lescè« in »grofič z Moravskega« / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 39, 1919, str. 767–768. (Moravske Lysice. Prim. enoto 76.) **171**
- 1920**
- Kleine Beiträge zur slavischen Wortkunde / Ivan Koštiál. – *Archiv für slavische Philologie* (Berlin), 37, 1920, str. 394–404. (Etimološke razlage: mavec, stiva, protin, prti, streha, grmada, kurec, probkovina, tinjec, rula, žula, hlače.) **172**
- Etimologije / Iv. Koštiál. – *Časopis za slovenski jezik, književnost in zgodovino*, 2, 1920, str. 127–129. (Obravnava besede žula, rula, pórčehne, pašénog, pašánc 'mož sestre moje žene'.) **173**
- O enotni izgovorjavi slovenščine na odru / Ivan Koštiál. – *Maska*, 1, 1920–21, št. 2, str. 18–19; št. 3, str. 33–35. (Izšlo leta 1920.) **174**
- Drobni etimolološki prinosi. I: Malec – mavec – maltec. II: Stiva »morska pena«. III: Pajek, pavok / Ivan Koštiál. – *Nastavni vjesnik* (Zagreb), 28, 1920, str. 367–371. (Članek v slovenščini.) **175**
- Slov. veja »cilium palpebra«, shrv. vjeda »supercilium« / Ivan Koštiál. – *Nastavni vjesnik* (Zagreb), 28, 1920, str. 425–426. **176**
- Jezikoslovno zrnje / Ivan Koštiál. – *Slovenec*, 48, 1920, št. 264 (18. 11.), str. 4–5. (Odziv na članek Martina Žunkoviča z istim naslovom v *Slovencu*, ki je izšel 12. 11. 1920.) **177**
- 1921**
- Etimološke bilješke / Ivan Koštiál. – *Juž-*

noslovenski filolog (Beograd), 2, 1921, str. 308–310. (Slov.: komaj, finka, punca.) **178**

1922

Slovinci in drugi Slovani v Gradcu pred 100 leti / I. Koštiál. – *Samouprava* (Gornja Radgona), 1, 1922, št. 15, str. 2. **179**

Slovinci in drugi Slovani v Gradcu pred 100 leti / I. Koštiál. – *Slovenski narod*, 55, 1922, št. 205 (10. 9.), str. 7. (Gradivo povzame iz publikacije Alberta Johanna Polstererja *Graz und seine Umgebung*, 1827.) **180**

Češka knjiga o Primorju / Ivan Koštiál. – *Učiteljski list* (Trst), 3, 1922, št. 15 (20. 5.), str. 117. (O knjigi Viktorja Dvorskega *Primošške země riše Rakovsko-uherské*, Praha, 1915.) **181**

Slovensko-primorski jezikoslovci / Ivan Koštiál. – *Učiteljski list* (Trst), 3, 1922, št. 19–20 (1. 7.), str. 151. (Jakob Volčič, Fr. Zakrajšek, Jurij Caf, Jan Baudonin [!] de Courtenay, Fran Erjavec, Anton Klodič, Karel Štrekelj, Vatroslav Oblak, Stanislav Škrabec, Mihael Zavaddal in Anton Breznik.) **182**

1923

Gjuro Szabó, O značenju topografskog nazivlja u južnoslavenskim stranama / Ivan Koštiál. – *Glasnik Muzejskega društva za Slovenijo*, 2–3, 1921–1923 (1923), Ser. A, str. 52–55. (Ocenjevana razprava je izšla v reviji *Jugoslavenska njiva*, 2, 1919.) **183**

Stsl. zajęсь / Ivan Koštiál. – *Južnoslovenski filolog* (Beograd), 3, 1922–1923, str. [71]–72. **184**

1924

K zloženkam z d- korena dhē / Iv. Koštiál. – *Časopis za slovenski jezik, književnost in zgodovino*, 4, 1924, str. 120. (Podpis v letnem kazalu Iv. Koštiál. Razlaga besede mrtvoud, svilod, ud, prod, uzda.) **185**

Etimologičke sitnice / Ivan Koštiál. – *Južnoslovenski filolog* (Beograd), 4, 1924, [182]–184. (Finka, punca, punica 'tašča'.) **186**

Prispevek k poglavju o Jurčičevih literarnih predlogah / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 44, 1924, št. 11, str. 702–704. (O Erbnovem

delu *Die St. Aegidiuskirche in Graz*, 1857, kot predlogi za Jurčičev roman *Ivan Erazem Tatenbach*.) **187**

1925

O Finžgarjevem jeziku / Ivan Koštiál. – *Kritika*, 1, 1925–1926, št. 1, str. 9–11. (Izšlo leta 1925.) **188**

Slovenščina Vladimirja Levstika / Ivan Koštiál. – *Kritika*, 1, 1925–1926, št. 4, str. 51–54. (Izšlo leta 1925.) **189**

Slovenščina v naših časnikih / Iv. Koštiál. – *Kritika*, 1, 1925–1926, št. 6, str. 82–85; št. 7, str. 108–110; št. 8, str. 124–126. (Izšlo leta 1925.) **190**

Odkod ime vigenc? / J. Koštiál. – *Mladika*, 6, 1925, str. 67. (Odziv na vprašanje ob oce- ni Andrejkove knjige o Kropi.) **191**

1926

O krajepisnih imenih / Ivan Koštiál. – *Geografski vestnik*, 2, 1926, št. 1, str. 51–53. (K članku Henrika Tume v *GV* 1925, str. 86–97; Tumov odgovor Koštiálu v *Geografskem vestniku* 1926, str. 53–55.) **192**

Shrv. kres, krijes, kris / Ivan Koštiál. – *Južnoslovenski filolog* (Beograd), 5, 1925–1926, str. 190–192. **193**

Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine / I. Koštiál. – *Mladika*, 7, 1926, št. 1–11, str. 34, 72, 112, 152, 191–192, 234, 271–272, 314, 352–353, 393–394, 433. (Opomba uredništva, str. 34. V knjižni obliki izšlo v letih 1927 in 1931. Prim. enoti 195 in 212.) **194**

1927

Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine / sestavil I. Koštiál. Prevalje, Družba sv. Mohorja, 1927. 80 str. **195**

O naših priimkih / I. Koštiál. – *Mladika*, 8, 1927, str. 114, 194, 234, 275, 315, 355, 395. **196**

O lončarskem »cehu« v Škofji Loki / Spectator. – *Slovenec*, 55, 1927, št. 153 (12. 7.), str. 4. **197**

Entgleiste Iterativbildungen / Ivan Koštiál. – *Zeitschrift für slavische Philologie* (Leipzig), 4, 1927, str. 131–140. **198**

1929

Jurčičev Krjavelj / Ivan Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 49, 1929, št. 11, sr. 698–699. (O sorodnosti Krjavlja z Jacobom Buntingom v romanu E. Lyttona Bulwerja *Eugene Aram*, 1832.) **199**

Drobtinice iz zgodovine besed / Iv. Koštiál. – *Mentor*, 17, 1929/30. (Palača in palačinka, str. 40; Občna imena iz imen narodov, str. 71; Svak pa svakinja, stric pa teta; »Germanofobija« v književnem jeziku, str. 148–149; O »ponovnih posojilih«, str. 225. O večkrat prevzetih besedah.) **200**

Netek / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 3, 1929, knjiga 5, str. 363. (Odgovor na vprašanje o pomenu in lokaciji besede, ki ga je postavil dr. Fran Zbašnik v št. 10, str. 296–297.) **201**

Židovska kaša / Iv. Koštiál. – *Življenje in svet*, 3, 1929, knjiga 6, str. 545. (Odgovor na vprašanje v istem letniku na str. 484.) **202**

1930

Jezikovne drobtine / Iv. Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 50, 1930, str. 179–180. (Kaznec; Častitati; Imejitelj; Belokranjski, Beli Kranjci; O neorganskih dovršnikih; Oselnik.) **203**

Jezikovne drobtinice / I. Koštiál. – *Ljubljanski zvon*, 50, 1930, str. 376–377. (Ogrejevalnica; Iztiriti; Odstopiti pravico; Stimmung; Prijetno preživeti popoldan.) **204**

Etymologisches: 1. Die slavischen Namen des männlichen Hanfes; 2. Slovenisch »prémog« / J. Koštiál. – *Zeitschrift für slavische Philologie* (Leipzig), 7, 1930, str. 380–383. **205**

Palilula / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 7, št. 15, str. 419. (Razlaga krajevna imena.) **206**

Odkod ime premog / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 7, št. 16, str. 425. **207**

Jakob Lorber, »der Slavenriecher« / J. Koštiál. – *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 7, št. 18, str. 499–500. (Pomen besed je Lorber tolmačil iz »slovanščine«.) **208**

O vodomcu : (Alcedo hispida) / I. Koštiál.

– *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 7, št. 21, str. 578–579. (O najlepšem evropskem ptiču, poimenovanih in vražah.) **209**

Slovanska imena za moško konopljo / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 8, št. 8, str. 215. **210**

O bobru / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 4, 1930, knjiga 8, št. 10, str. 258. (Poimenovanja.) **211**

1931

Slovniki in slovarski brus knjižne slovenščine / sestavil I. Koštiál. V Celju : Družba sv. Mohorja, 1931. 88 str. (Drugi natisk, 2.[.] pomnožena izdaja.) **212**

Der Fang des Bilches in Krain / J. Koštiál. – *Lud Słowiański* (Kraków), 2, 1931, str. B 212–214 : ilustr. **213**

Pies w wierzeniach i obrzędach / I. Koštiál. – *Lud Słowiański* (Kraków), 2, 1931, str. B 221–222. (Odziv na sestavek K. Mozyńskiego Pies w wierzeniach i obrzędach, *Lud Słowiański*, 1, 1930, št. 2, str. B 257–266.) **214**

Besede popotnice / Iv. Koštiál. – *Mladika*, 12, 1931, str. 109–110, 151–153. (Aborat, barhant, baršun – žamet, bombaž, cerkev, cimet, cuker, črešnja, čumnata, facanetelj, pajčolan, fižol, galun, izba in soba, jezero – tisoč, jopa, šuba, šavba, kava, kerlež, kimelj, kumin, kotenina, kositer, krebujlica, kutina, lenta, lev, levstik ali luštrek, mandelj, menih, ocet in jesih, pesa in blitva, poper, puška, puščica, šola, vajšnica, ženirati.) **215**

O smučeh, krpajah, krampežih in hoduljah / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 5, 1931, knjiga 9, št. 16, str. 432–433. **216**

Srbski Martin Krpan / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 5, 1931, knjiga 10, št. 13, str. 360 : portret. (Fotografija Ivana Koštiála. O delu Stjepana Mitrova Ljubiša *Kanjoš Macedonović* in vzporednicah s Krpanom.) **217**

1932

Slovensko ljul'ko bomo reševali: žreb in žrebe. – *Življenje in svet*, 6, 1932, knjiga 11, str. 97. (Brez podpisa.) **218**

Črnbog in Walter Scott / I. Koštiál. – *Živ-*

- ljenje in svet*, 6, 1932, knjiga 12, št. 13 (25. 9.), str. 317. (O slovanskem bogu kot anglosaškem.) **219**
- 1934**
 O nekaterih jezikovnih grehah / I. Koštiál. – *Mladika*, 15, 1934, str. 153–154, 234–235, 273–274, 312–313, 392–393, 433–434, 466–467. (Nadaljevanje na str. 312–313 je objavljeno pod naslovom O jezikovnih grehah.) **220**
 Krstna, rodbinska in krajepisna imena, dana po času rojstva oziroma odkritja / I. Koštiál – *Mladika*, 15, 1934, str. 351–352. **221**
 Zadeva Oberdank / I. Koštiál. – *Pohod*, 3, 1934, št. 19, str. 4. (Etimologija priimka Oberdank.) **222**
 Pravniška slovenščina / Koštiál. – *Slovenija*, 3, 1934, št. 43 (2. 11.), str. 4. (Odziv na članek z enakim naslovom v št. 40. O besedi ključanica = ključavnica.) **223**
 Nekoliko glagoljskih listina iz nekadašnjega franjevačkoga samostana sv. Grgura u Koprju / Nikola Žic. – *Vjesnik kraljevskog državnog arkiva u Zagrebu*, 6, 1934, str. [75–85]. (Delo je bilo pripravljeno za *Archiv für slavische Philologie*, po Jagičevi smrti pa je rokopis prišel v Sveučilišno biblioteko v Zagrebu, zato je izšlo šele tu.) **224**
 Krjavelj / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 216–217 : s Koštiálovim portretom. (Poimenovanje za sključene-ga moža.) **225**
 O »bogastvu« francoščine / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 287. **226**
 »Pravoslaven, pravoslavje« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 308. (S pomenom: pravoveren.) **227**
 Trivigante – Triglav – Svetovit / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 478. **228**
 O medenih tednih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 525. **229**
 Slavec / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 15, str. 621. (Etimologija poimenovanja ptiča.) **230**
 O potoniki (*paeonia officinalis*) / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 16, str. 62–63. (O cvetlici in poimenovanjih.) **231**
 O slovenskih krajevnih imenih na Kočevskem / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 16, str. 301–302. (Odziv na spis Marksa Tomitscha Imena naših naselbin: prispevek k domoznanstvu kočevske dežele, *Gottscheer Kalender* 1934.) **232**
 Prvotni pomen besede »šofer« / jezikoslovec g. prof. Ivan Koštiál nam piše iz Novega mesta. – *Življenje in svet*, 8, 1934, knjiga 16, str. 376. (Našteti je 6 pomenov.) **233**
- 1935**
 Novo mesto z okolico v »Popotnih spominih« Henrika Coste / Ivan Koštiál. – *Kronika slovenskih mest*, 2, 1935, št. 2, str. 26*–32* : ilustr.; št. 3, str. 48*–51* [prvo štetje!]. **234**
 Slovenščina v narečju izgnanih kranjskih Židov / Ivan Koštiál. – *Kronika slovenskih mest*, 2, 1935, št. 2, str. 187–188. **235**
 Paberkovanje / I. Koštiál. – *Mladika*, 16, 1935, str. 35–36, 69, 116, 153–154, 196, 275, 315–316, 395, 435–436 in ovitek št. 12, str. [3]. **236**
 Genijalen ali genialen? / Ivan Koštiál – *Mladika*, 16, 1935, str. 235. **237**
 Jezički prilozi / Ivan Koštiál. – *Naš jezik* (Beograd), 4, 1935, str. 151–153. **238**
 O imenih naših rib in lovnih živali / I. Koštiál. – *Ribiško-lovski vestnik*, 2, 1935, str. 137–144, 165–168. **239**
 Legat / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 184. **240**
 Vineta / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, št. 7, str. 188–189. (Okoli leta 1000 potopljeno mesto Jomsburg.) **241**
 Še enkrat Vineta / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, št. 11, str. 302. (Odgovor na odziv A. Makaroviča v reviji *Pohod*, št. 7 (23. 2. 1935).) **242**
 O legatu in podhujki (Caprimulgus europaeus) / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 304. (Opis ptiča in etimologija.) **243**
 Nemška sodba (1903) o M. I. Pupinu / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 380. **244**

- Kaj pomeni »sodoben«? / poroč. Iv. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 390–391. (Ima pomen istočasnosti.) **245**
- Blumenbach (1832) o Slovencih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 416–418; str. 437–438. (Blumenbach: Kraljestvo Ilirija, v Schützovem *Allgemeine Erdkunde*, 14. zvezek, 2. del.) **246**
- Br. Nušič in Milan Obrenović / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 518. **247**
- O raznih prevodih besede »tragoedia« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 561. **248**
- Odkod izraz pehar? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 17, str. 602. **249**
- Ciceronovi dovtipi / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, št. 1, str. 24. (Iz romana *Mémoires d'Horace A. Dumasa*, 5. poglavje.) **250**
- O Barabi in o barabah / J. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 74. **251**
- Še enkrat o premogu / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 138. **252**
- Droge, drogerije in drogisti / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 138. **253**
- Parsifal – slovenski? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 168–169. (Pogled na knjigo Davorina Žunkoviča *Die slawische Vorzeit*, 1919.) **254**
- Nemška knjiga o Koroščih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 262–263 + popravki na str. 290. (Jurij Graber: *Volksleben in Kärnten*, Graz, 1934.) **255**
- O našem novem jezikovnem zakoniku. Slovenski pravopis. Priredila A. Breznik in F. Ramovš. Znanstveno društvo, 1935 / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 9, 1935, knjiga 18, str. 296–297 + 306–307. (Še v *Življenje in svet*, 1936, knjiga 19, str. 28–29.) **256**
- 1936**
- Jezik v Bežjakovih »Molitnih bukvicah« / I. Koštiál. – *Časopis za zgodovino in narodopisje*, 31, 1936, št. 3–4, str. 137–140. (Obravnava molitvenik Franca Bežjaka *Molitne bukvice ali pobožnost v čast sedem žalosti Device Marije, Matere božje, kakor tudi devetdanska pobožnost v čast sv. Jožefu*, Maribor, 1871.) **257**
- Še beseda o čevljih / I. Koštiál. – *Družinski tednik*, 8, 1936, št. 27, str. 3. (O virih za zgodovino staroveškega obuvala.) **258**
- Opazke o novem pravopisu / I. Koštiál. – *Mladika*, 17, 1936, ov. št. 1–3, str. [3]. **259**
- Naš jezik / I. K. in S. B. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 5, str. 77; št. 6, str. 95. **260**
- Dodatek k članku »O našem novem jezikovnem zakoniku« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, str. 28–29. (O nedoslednostih Slovenskega pravopisa, 1935. Pod naslovom podpis I. Koštiál, na koncu članka pa I. Koštiál.) **261**
- O dveh Jenkovih verzih / J. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 5, str. 75. (O zadnjih dveh verzih v Jenkovi pesmi V brezupnosti.) **262**
- Kvaliteten – kvalitativen / I. K. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, str. 77. **263**
- Grapa / I. K. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 5, str. 77. **264**
- Čuvstvo / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 5, str. 77. (Dodane Stavške pogrške na str. 95, podpis I. K.) **265**
- Še enkrat »gosposoček, visokostolbar« itd. / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 6, str. 95. **266**
- »Aneksija« rodbinskih priimkov / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 8, str. 122. (Jos. Perz, Današnji kočevski primki v *Gottscheer Kalender*, 1935.) **267**
- Domazet / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 9, str. 139. (Govori o številnih izrazih za človeka, ki se je priženil.) **268**
- Spisi Čehova? Čehovi, Čehovlji, Čehovljevi, Čehovovi spisi? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 12, str. 187–188. **269**
- Blagor / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 17, str. 270. (Tri ofenzive zoper samostalniško rabo prislova blagor.) **270**
- O poljubovanju v starem veku / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št.

- 21, str. 334. (O starih izrazih za poljubljajne.) **271**
- Slovanske besede v nemški knjigi / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 22, str. 347. (O knjigi A. J. Storferja *Wörter und ihre Schicksale*, Berlin, 1936.) **272**
- »Hipolit iz Rudolfsverta« / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, št. 25, str. 395. (O prevodu Prijateljvega nemškega pregleda slovenskega slovstva v srbsčino pod naslovom *Slovenačka književnost*, ki ga je prevedel M. S. Moskovljevič, Beograd 1920.) **273**
- Podrástiti / I. K. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 19, str. 409. (Naščuvati.) **274**
- Kočevci in Aleksander Veliki / S. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, str. 46. (O čenči, da se bojijo le, da jim ne bi padlo nebo na glavo. V kazalu podpis: I. Koštiál.) **275**
- Slovansko-grški distih / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, št. 5, str. 76–77. **276**
- Slavomanija pri Nemcih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, št. 10, str. 156. (Kar se drugače ne more razložiti, se šteje za slovansko.) **277**
- Kerempuh in grabancijaš / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, št. 13, str. 206. **278**
- Kyrie eleison (Gospod, usmili se) / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, št. 14, str. 221. **279**
- Podlesek : (*Colchicum autumnale* L.) / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 10, 1936, knjiga 20, št. 17, str. 269–270. **280**
- 1937**
- Novomeški meščani v 18. stoletju / Ivan Koštiál. – *Kronika slovenskih mest*, 4, 1937, št. 1, str. 51–52. **281**
- Atentat na slovenščino / J. Koštiál. – *Slovenija*, 6, 1937, št. 33, str. 3. (Kritika prevoda dela Essada Beya *Nikolaj II: sijaj in padec zadnjega carja*, Maribor, 1936, ki ga je prevedel Pavel Pirin.) **282**
- Einige slovenische Komposita / I. Koštiál. – *Zeitschrift für slavische Philologie* (Wien), 14, 1937, str. 293–298. **283**
- Joža Glonar: Slovar slovenskega jezika. V Ljubljani, Umetniška propaganda, 1936 / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 59–60; str. 77 [prav 69!] + 78–79. (Obširna ocena.) **284**
- Še o Repoštevju / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 124. **285**
- Plica polonica / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 158. (O poimenovanjih poljske krotovice, boleznj.) **286**
- Izvor »šmoka« / prof. I. Koštiál mi piše. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 189. (V članku Antona Debeljaka.) **287**
- O imenih Albancev / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 332. (Poimenovanje za Albance pri drugih narodih.) **288**
- Občna imena iz krstnih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 381–382. **289**
- Slovenske pripovedke v nemškem prevodu / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 21, str. 395–396. (O knjigi: Anton Mailly: *Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen*, Leipzig, 1922. Našteje vse naše pripovedke.) **290**
- Predloga Aškerčevi »Ponočni potnici«? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 26, str. 406. (O pesmi Bosen Elliant (Kuga v Elliantu), ki je podobna Aškerčevi Ponočni potnici.) **291**
- Obloda / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 13. (Izraz za vse, kar se tekoči krmi primeša, npr. otrobi.) **292**
- O Kersnikovem jeziku / Ivan Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 55. **293**
- Galoše / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 79. **294**
- Srbski »Hlapec Jernej« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 141 : ilustr. (O podobnosti Cankarjevega Jerneja z likom Toma v noveli Janka M. Veselinovića Čiča Toma.) **295**
- Prešestvo / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 206–207. (Prešustvo od prestop, prehod.) **296**

- Iz slovaškega folklorja / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 343. (O knjigi Frant. Václava Peřinka *Veselé putovanie po Slovensku*, Praha, 1934.) **297**
- Ivan Podrřaj, Strte peruti, Vodnikova družba, 1937 / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, 373–374. (Jezikovni pogled.) **298**
- Še o 150. obletnici Mozartovega »Don Juana« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 384–386. **299**
- Konec / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 11, 1937, knjiga 22, str. 417. (Razlaga etimologije besede.) **300**
- 1938**
- Novomeški priimki leta 1515 / Ivan Koštiál. – *Trgovski list*, 21, 1938, řt. 42, str. 11–12. **301**
- Inženjer ali inženir? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 125. **302**
- O jeziku J. Mencingerja / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 186–188 : ilustr. **303**
- Veterinar / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 331–332. (O pomenu besede in veterini nasploh.) **304**
- O židovskih kulturnih delavcih / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 361–362 + str. 409: Stavske pomote. **305**
- O nepotrebnih tujkah / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 396. **306**
- »Kako nagačijo živali« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 23, str. 409. (O prehajanju glagolov iz ene vrste v drugo, kar povzroča napačne rabe.) **307**
- K članku »Odkod ime Sloveni?« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 76. (K članku F. Heriča Odkod ime Sloveni, *Življenje in svet*, 1938, knjiga 23, str. 375. Herič se je odzval še v *Življenje in svet*, 24, 1938, str. 139–140: O kritiki razpravice »Odkod ime Sloveni?« in svojo trditev nadaljuje: »Koštiálu se očitno ne zdi več vredno odgovarjati.«) **308**
- Rimska cesta / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 90–91. (Poimenovanja v mnogih jezikih, tudi velřsko, vestfalsko, albansko, hebrejsko, starosirsko, koptsko, etiopsko, armensko, perzijsko, irokeško, litovsko, finsko, sanskrt ...) **309**
- Mavrica / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 123–124. (Poimenovanja pri raznih narodih se nam zdijo poetična.) **310**
- Preřeren in Swinburne / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 133. (Podobnost Preřernovi pesmi Prosto srce »Sem dolgo upal in se bal, slovo sem upu, strahu dal« ter Swinburnove »From too mach love«. Swinburne je pesem napisal 20 let za Preřeronom, a verzi se čudovito ujemajo.) **311**
- O slovenskih templjih v Severni Nemčiji / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 153. **312**
- Plima in oseka / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 203. (Novejši izposojenki: plima iz grščine in oseka iz italijanščine.) **313**
- Slovani v zapadni Švici? / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 284–285. **314**
- Planika in narcisa / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 308. (Dopolnilo k članku Očnica A. Debeljaka s str. 286.) **315**
- Kristjan / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 316. (O pomenski spremembi izraza v teku stoletij. K temu še popravek N. Preobraženskega na str. 329.) **316**
- Fant pa punca / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 381. **317**
- Božični panj / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 12, 1938, knjiga 24, str. 39–98 [prav 397–398!]; str. 407–408. (O običaju in etimologiji.) **318**
- 1939**
- O oselniku / I. Koštiál. – *Etnolog*, 10–11, 1937–1939 [1939], str. [22]–24 : portret. (Tudi v: *Zbornik znanstvenih del slovenskih učenjakov v čast dr. Niku Źupaniću ob šestdesetletnici njegovega rojstva*, 1939, str. 22–24 : s portretom I. Koštiála.) **319**
- Kdo je – »divja herda?« / I. Koštiál. – *Etnolog*, 10–11, 1937–1939 [1939], str. 62–64.

- (Tudi v: *Zbornik znanstvenih del slovenskih učenjakov v čast dr. Niku Županiću ob šestdesetletnici njegovega rojstva*, 1939, str. 62–64. Razširjenost zmerljivke »jebem ti majku«. Dokazuje, da jo poznajo mnogi narodi, tudi Nemci.) **320**
- O Kočevcih in kočevščini / Ivan Koštiál. – *Kočevski zbornik*, 1939, str. 321–334. **321**
- Planika ali planinka? / I. Koštiál. – *Slovenski jezik*, 2, 1939, št. 1–2, str. 115–116. **322**
- O Trdinovi »Rajski ptici« / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 13, 1939, knjiga 25, št. 1–2, str. 27. (Ob Trdinovi zgodbi iz *Bajk in povesti o Gorjancih*, primeri iz glagolske in južnoslovenske literature. Zvaril je pripovedko o kmečkem puntu in legendo o menihu.) **323**
- Sledovi gorenjščine v Prešernovem jeziku / I. Koštiál. – *Življenje in svet*, 13, 1939, knjiga 25, št. 4, str. 83–84. **324**
- 1940**
- Naš časopisni jezik : Oslo in Helsinki / I. Koštiál. – *Družinski tednik*, 12, 1940, št. 19 (9. 5.), str. 3. **325**
- O slovenski in srbohrvatski ljudski mlekarški terminologiji / J. Koštiál. – *Etnolog*, 13, 1940, str. [125]–128. (Sladko mleko, smetana, maslo, pinja, melo, sirotka. Tudi posebni odtis.) **326**
- 1942**
- Drobiž iz Vergilija / I. Koštiál. – *Jutro*, 23, 1942, št. 139 (20. 6.), str. 4. **327**
- 1945**
- Imena naših ptic / Ivan Koštiál. – *Proteus*, 8, 1945/46, št. 3, str. 53–56. **328**
- 1946**
- Slovenska imena živali in rastlin pri Nemnichu / I. Koštiál. – *Proteus*, 8, 1945/1946, št. 4–5, str. 112–113. (Ph. A. Nemnich: *Allgemeines Polyglotten-Lexikon der Naturgeschichte*, 1793–1795.) **329**
- O besedi »grlica« / I. Koštiál. – *Proteus*, 8, 1945/46, št. 4–5, str. 116. **330**
- Imena naših sesavcev / Ivan Koštiál. – *Proteus*, 8, 1945/46, št. 6–7, str. 145–147. **331**
- Imena naših krkonov in plazilcev / Ivan Koštiál. – *Proteus*, 9, 1946/47, št. 1, str. 13–14. (Datum 15. september 1947 [prav 1946!].) **332**
- 1947**
- Imena naših rib / I. Koštiál. – *Proteus*, 10, 1947/48, št. 1, str. 19–21. (V letnem kazalu Ivan Koštiál. Datum 15. 9. 1947.) **333**
- 1951**
- Slovenski elementi v koroški, štajerski in vzhodnotirolski nemščini / Ivan Koštiál. – *Svoboda* (Celovec), 4, 1951, št. 11–12, str. 185–192. **334**
- 1972**
- Izlet v Nemški Rut / Ivan Koštiál ; [prevedla Helena Jerkič; opombe Branko Marušič]. – *Berilo o Rutu*, 1972, str. 36–41. (Prevod dela Ein Ausflug nach Deuschruth, ki je izšel v tržaškem časopisu *Adria* leta 1912.) **335**
- Nemški Rut : pregled še dostopnih podatkov o izgubi tamkajšnjega nemštva / Ivan Koštiál ; [prevedla Helena Jerkič; opombe Branko Marušič]. – *Berilo o Rutu*, 1972, str. 42–53. (Prevod dela Deuschruth : Übersicht der noch zugänglichen Angaben über das Schwinden des dortigen Deutschums, ki je izšel v reviji *Deutsche Erde* leta 1913. Izvirnik ima karto Nekdanji nemški jezikovni otok Nemški Rut-Sorica v Julijskih Alpah, ki je v prevodu ni.) **336**
- Korenitost nemških učenjakov / Ivan Koštiál. – *Berilo o Rutu*, 1972, str. 53–54. (Prepis notice, ki je izšla v goriški *Soči* leta 1913.) **337**
- 1993**
- Kdaj se ženski med nogami peni? – *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 122–123. (Izvirni objavi pod Slovenische Scherzreden und Räselfragen v *Anthropophyteia*, 6, 1909, str. 418, in Slovenische Rätsel aus dem Küstenlande, *Anthropophyteia*, 9, 1912, str. 491–492.) **338**
- Pripovedni bingeljček / [Ivan Koštiál ; Marjan Dolgan]. – V: *Fuk je Kranjcem v kratek čas : antologija slovenske pornografske poezije s pripovednim pristavkom* / [spremno študijo in opombe napisal Marjan Dolgan],

1993, str. 129–142. (25 žgečkljivih pripovedi, s prevodi in z opombami, iz *Anthropophyteia* iz let 1908–1912.) **339**

1999

Novak, Armid: Ivan Koštiál in glagolica v Istri. – *Brazde s trmuna* (Trst), št. 4, 1999, str. 11–23. (Biografija, opisna bibliografija o glagolici in priredba Koštiálovih člankov o glagolici na str. 15–18. Tudi kot separat. Naslednja priredba je izšla še leta 2011. Prim. enoto 417.) **340**

2008

Rodbinski priimki in krajevna imena na Slovenskem, napravljena iz imen svetnikov / Ivan Koštiál. – *Drevesa*, 15, 2008, št. 2 (mar.), str. 37–43. (Prva objava v *Dom in svet*, 17, 1904, št. 9, str. 562–564, in št. 10, str. 626–629.) **341**

2

Koštiálovi prevodi

Slovenische Erzählungen aus dem Küstenlande / zapisal R. T. [Trebše], v nemščino prevedel Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 6, 1909, str. 272–275. (Pripovedi v slovenščini in prevedene v nemščino. Pripovedi Izgubljena nedolžnost, Lepo vzgojena hči in Žebelj ponatisnjene v *Fuk je Kranjecem ...*, 1993, str. 130–132.) **342**

Erzählungen aus dem Görzischen / zapisal R. T. [Trebše], v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 324–326. (14 pripovedi: Kost v scavnici, Kmetova nosečnost, Jajca na glavi, Dišeči sir, Trije skupaj, Zobobol, Jamica, Oteklini, Mešanje po ponvi, Tri barve, Beljak, Zgoraj in spodaj, Distanca, Preiskava so ponatisnjene v *Fuk je Kranjecem ...*, 1993, str. 132–139.) **343**

Slovenische erotische Liedchen aus dem Görzischen / zapisal R. T. [Trebše], v nemščino prevedel J. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 7, 1910, str. 365. (4 pesmi z vzporednim prevodom v nemščino.) **344**

Russisches sexuelles und skatologisches Glossar. 34 / B. Blinkiewicz, transkribiral Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 24–27. **345**

Polnische erotisch-skatologische Wörtersammlung von Schwarzen Flusse und vom Roten Schlosse / B. Blinkiewicz, z dodatkom Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 28–34. **346**

Corso, Raffaele: Von Geschlechtleben in Kalabrien / prevedel Joh. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. [137]–159. (Prevod iz italijanščine v nemščino.) **347**

Erotische und skatologische Übernamen / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 292–294. **348**

Erotische und skatologische Schmähreden. 1. Polonische Folklore / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel Joh. K. Koštiál. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 294–298. **349**

Echt russische Schwänke / B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 331–332. **350**

Erzählungen aus Russisch-Polen / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 332–348. **351**

Schnadahüpfeln (špiewki) aus Russisch-Polen / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 374–377. **352**

Polnische Sprichwörter und Redensarten / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 384–387. **353**

Polnische Rätselfragen und Rätsel / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 395–397. **354**

Polnische und russische Abortinschriften / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 426–427. **355**

Skatologische Scherzreime aus Russisch-

-Polen / zbral B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel Joh. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 8, 1911, str. 427–429. **356**

Polnische Erzählungen aus Russisch-Polen / zapisal B. Blinkiewicz, v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, 424–428. **357**

Polnische Schnadahüpfeln (špiewki) aus Rusisch-Polen / zbral B. B., v nemščino prevedel J. K. iz Gorice. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, str. 459–465. **358**

Polnische Rätsel (zagadki) / zbral B., v nemščino prevedel J. K. – *Anthropophyteia* (Leipzig), 9, 1912, 490–491. **359**

Corso, Raffaele: Das Geschlechtleben in Sitte, Brauch, Glauben und Gewohnheitsrecht des italienischen Volkes : *Erhebungen und Forschungen* / po rokopisu v nemščino prevedel J. K. Nicotera : samozaložba, 1914. (Beiwerke zum Studium der Anthropophyteia, 7). 238 str. : illustr. (Rokopis v italijanskem jeziku prevedel v nemščino. V knjigi prevajalec ni razrešen.) **360**

Novo mesto z okolico v »Popotnih spominih« Henrika Coste / Ivan Koštiál. – *Kronika slovenskih mest*, 2, 1935, št. 2, str. 26*–32* : ilustr. ; št. 3, str. 48*–51* [prvo štetje!]. (Iz *Reiseerinnerung aus Krain*, 1848, je poslovenil del 3. poglavja, str. 106–119.) **361**

3

Koštialovi prevodi leposlovja

Čech, Svatopluk: Vaški svetnik : humoreska. – *Slovenski narod*, 30, 1897, št. 113 (19. 5.), str. [1–2] – št. 118 (25. 5.), str. [1]. (Brez navedbe prevajalca.) **362**

Jokai, Mavricij: Igralec, ki dobiva / Mavricij Jokai ; iz madžarskega izvirnika poslovenil Ivan Koštiál. – *Edinost* (Trst), 47, 1922, št. 228–310; 48, 1923, št. 1–3. **363**

osramočeni zakonski mož / francoski spisal Molière ; poslovenil Ivan Koštiál. Novo mesto : prevajalec, 1935 (v Ljubljani : Jugoslovanska tiskarna). 64 str. **364**

4

Ocene Koštiálovih del in odzivi na njegova dela

Lampe, Evgen: Slovanski življi v nemškem besednem zakladu. Sestavil Ivan Koštiál / E. L. – *Dom in svet*, 14, 1901, št. 8, str. 513. **365**

Schimpffov slovensko-nemški in nemško-slovenski slovarček. – *Ljubljanski zvon*, 29, 1909, str. 182. (Nepodpisana beležka o Koštiálovem slovarju.) **366**

Finžgar, F. S.: [Glosa ob Koštialovem Slovniškem brusu.] / Uredništvo. – *Mladika*, 7, 1926, str. 34. (O nujnosti *Brusa* in njegovem samostojnem natisu.) **367**

Ivan Koštiál, Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine. – *Dom in svet*, 40, 1927, št. 3 (platnice). (Prejeli smo v oceno. Dodaja: Vsebuje abecedni zaznamek pogrešk v besedah, oblikah in konstrukcijah slovenskega knjižnega jezika. Upošteva pripovedno prozo od 1800 do 1925 in pa politične dnevnikarje od prevrata do danes.) **368**

Glonar, Joža: Koštiál, I.: Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine, Prevalje, 1927. – *Ljubljanski zvon*, 47, 1927, str. 371–373. (Ocena in primerjava z Breznikovimi načeli.) **369**

Ivan Koštiál, Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine. – *Mladika*, 8, 1927, str. 111. (Brez navedbe avtorja.) **370**

Breznik, Anton: Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine. – *Čas*, 26, 1931/32 (1932), str. 277. **371**

Glonar, Joža: Dve, tri o naših rešetarjih. – *Ljubljanski zvon*, 52, 1932, 629–634. (Tudi ocena Koštiálovega dela *Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine* na str. 631.) **372**

- Anžič, Anton: I. Koštiál, Slovniški in slovarski brus knjižne slovenščine / A. – *Mladika*, 13, 1932, str. 73. **373**
- Debeljak, Anton: I. Koštiál: Brus knjižne slovenščine. 2. natis, Celje, 1931 / D. – *Življenje in svet*, 1932, knjiga 11, str. 40–41. **374**
- Vovk, Joža: Molière – Ivan Koštiál: Jurij Tepček. Novo mesto, 1935 / J. V. – *Mladika*, 17, 1936, str. 114. **375**
- Debeljak, Anton: Molière – Ivan Koštiál: Jurij Tepček / A. Debeljak. – *Življenje in svet*, 1935, knjiga 18, št. 14, str. 233 : Koštiálov portret. (Založil prevajalec, Novo mesto 1935.) **376**
- 5**
Od drugih prevedeni Koštiálovi zapisi
- Nadišavljena slanina / [Ivan Koštiál ; prevedel Marjan Dolgan]. – *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 129–130. (Z opombo. Objava pod Die Masturbation im Folklore. 14: Eine Bäurin ... v *Anthropophyteia*, 5, 1908, str. 262.) **377**
- Pretikanje / Ivan Koštiál ; prevedel Marjan Dolgan. – *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 139–140. (Objava pod naslovom Slovenische Erzählungen v *Anthropophyteia*, 8, 1911, str. 349.) **378**
- Polenovka / Ivan Koštiál ; prevedel Marjan Dolgan. – *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 140. (Objava v nemščini pod Eine istrische Erzählung v *Anthropophyteia*, 9, 1912, str. 414.) **379**
- Dolg in dolžina / Ivan Koštiál ; prevedel Marjan Dolgan. – *Fuk je Kranjcem ...*, 1993, str. 141–142. (Objava pod naslovom Slovenische Schwänke aus Krain v *Anthropophyteia*, 9, 1912, str. 430–431. Pripoved izšla le z navedbo ključnih besed v slovenščini.) **380**
- 6**
Biografski zapisi o Ivanu Koštiálu
- V. S.: Justica v šolstvu. – *Slovenski narod*, 38, 1905, št. 71 (28. 3.), str. [1]. (Ukor profesorju I. K., ker je omenil »legendo« o sv. Janezu Nepomuku.) **381**
- Šlebinger, Janko: Koštiál Ivan / Šr. – *Slovenski biografski leksikon*, 1, 1925–1932 (4. zvezek, 1932), str. 536–537. **382**
- Koštiál Ivan. – *Leksikon Minerva* (Zagreb), 1936, str. 734. **383**
- Prof. Ivan Koštiál – šestdesetletnik. – *Jutro*, 18, 1937, št. 170 (24. 7.), str. 7 : portret. **384**
- Samec, Janko: Profesorju Ivanu Koštiálu za šestdesetletnico. – *Jutro*, 18, 1937, št. 172 (27. 7.), str. 7. (Sonet.) **385**
- Jubilej prof. Ivana Koštiála. – *Slovenec*, 65, 1937, št. 168 (27. 7.), str. 5. **386**
- Debeljak, Anton: Clotho, Lachesis, Atropos : (prof. Ivanu Koštiálu za 60-letnico) / Antoniós Pyknós. – *Življenje in svet*, 22, 1937, št. 4 (24. 7.), str. 62 : portret. (Sonet. Avtorja ugotovil Jože Munda.) **387**
- Prof. Ivan Koštiál umrl. – *Slovenski poročevalec*, 10, 1949, št. 49 (27. 2.), str. 4. **388**
- Bačar, Karel: Profesor Ivan Koštiál (27. 7. 1877 – 19. 2. 1949). – *Prosveta* (Novo mesto), 1, 1950–1951, št. 5, str. 6 : portret. (Brez podpisa.) **389**
- Corso, Raffaele: Ivanu Koštiálu v spomin / iz rokopisa prevedel Milko Matičetov. – *Slovenski etnograf*, 3–4, 1950–1951 (1951), str. 390–392. (O Koštiálovem sodelovanju pri *Antropophyteii*, njegovem prevajanju Corsovih člankov iz italijanščine v nemščino ter odnosu urednik Krauss – Koštiál.) **390**
- Matičetov, Milko: Bibliografija : Ivan Koštiál (1877–1949). – *Slovenski etnograf*, 3–4, 1950–1951 (1951), str. [393]–399. (Podan je pregled spisov s področja folklorne.) **391**
- Tomšič, France: V spomin prof. Ivanu Koštiálu. – *Dolenjski list*, 8, 1957, št. 44 (30. 10.), str. 4. **392**
- Novo mesto je počastilo Ivana Koštiála. – *Prosvetni delavec*, 7, 1957, št. 18 (11. 11.). (Ob odkritju spominске plošče.) **393**
- Tomšič, France: Koštiál Ivan / F. T. – *Enciklopedija Jugoslavije* (Zagreb), 5, 1962, str. 345. (S kratko bibliografijo.) **394**

- Prašelj-Gspan, Nada: Koštiál Ivan / Prašelj. – *Österreichisches biographisches Lexikon : 1815–1950* (Graz, Köln), 4, **1966–1969** (16. snopič, 1966), str. 155. **395**
- Šavli, Andrej: Vrsta skozi čas : obrazi koprsko-goriške generacije slovenskih učiteljev (1875–1909–1919) : Ivan Koštiál / Andrej Šavli. – *Primorski dnevnik*, 33, 1977, št. 222 (24. 9.), str. 4 : portret. (Med učitelji iz južne Primorske in Tržaškega je predstavljen tudi Ivan Koštiál.) **396**
- Jevnikar, Martin: Koštiál Ivan / Jem. – *Primorski slovenski biografski leksikon* (Gorica), 4, **1990–1994** (19. snopič, 1993), str. 668. **397**
- Suhadolnik, Stane: Koštiál, Ivan / S. Su. – *Enciklopedija Slovenije*, 5, **1991**, str. 334. **398**
- Dolgan, Marjan: Okrogle in kosmate : [Ivan Koštiál]. – V: *Fuk je Kranjcem v kratek čas : antologija slovenske pornografske poezije s pripovednim pristavkom* / [zbrala in uredila] Marjan Dolgan in Miran Hladnik ; [spremno študijo in opombe napisal Marjan Dolgan], **1993**, str. 156–163. (In s prevodi objav ter z opombami pod naslovom Pripovedni bingeljček na str. 128–142. Objava samo v drugi, dopolnjeni izdaji.) **399**
- Koštiál Ivan. – V: Bačer, Karel: *Gradivo za dolenjski biografski leksikon*, **1994**, str. 112. (Tudi na domači strani Knjižnice Mirana Jarca v Novem mestu.) **400**
- Menaše, Luc: Koštiál Ivan. – V: Menaše, Luc: *Svetovni biografski leksikon*, 1994, str. 518. **401**
- [Anekdote]. – V: Dular, Jože: *Smeh na prepihu : anekdote in prigode*, **1995**, str. 36–39 : portret. (Pet anekdot.) **402**
- Dolgan, Marjan: Koštiál, Ivan / MD. – *Slovenska književnost*, **1996**, str. 217. **403**
- Novak, Armid: Ivan Koštiál in glagolica v Istri. – *Brazde s trmuna* (Trst), **1999**, str. 11–23. (Biografija, opisna bibliografija o glagolici in priredba Koštialovih člankov o glagolici. Tudi separat. Naslednja priredba je izšla še leta 2011. Prim. enoto 417.) **404**
- Rožman, Irena: Prispevki profesorja Ivana Koštiála v Anthropophytei / Irena Rožman. – V: *Kolesar s Filozofske*, **2000**, str. 239–248. **405**
- Ramšak, Mojca: Koštiál Ivan / M. Ra. – *Slovenski etnološki leksikon*, **2004**, str. 240. **406**
- Koštiál, Ivan. – V: *Osebnosti : veliki slovenski biografski leksikon*, 1, **2008**, str. 530. **407**
- Božič, Rasto: V spomin jezikoslovca Ivana Koštiala / Rasto Božič. – *Dolenjski list*, 60, **2009**, št. 50 (19. 12.), str. 18 : ilustr. **408**
- Božič, Rasto: Zbornik o prof. Ivanu Koštialu : odstiranje zabrisanega spomina : delo in pomen enega najpomembnejših jezikoslovcev : častni Novomeščan / Rasto Božič. – *Dolenjski list*, 60, 2009, št. 52 (31. 12.), str. 18 : ilustr. **409**
- Po kom se imenuje ---? : Koštialova ulica / rubriko pripravlja Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto. – *Novi medij* (Novo mesto), 12, 2009, št. 12 (dec.), str. 26 : ilustr. **410**
- Koštiál, Rožana: Življenjska pot profesorja Ivana Koštiála. – *Cesarsko-kraljevo možko učiteljišče v Kopru*, **2010**, str. 90–100, povzetki na str. 199–200, 210, 222–223, 235. **411**
- Koštiál, Rožana: Bibliografija Ivana Koštiála. – *Cesarsko-kraljevo možko učiteljišče v Kopru*, 2010, str. 102–114. **412**
- Rodela, Martina: Profesor Ivan Koštiál. – *Cesarsko-kraljevo možko učiteljišče v Kopru*, 2010, str. 115–128, povzetki na str. 200–201, 210–211, 223–224, 235–236. (Razmerje med knjižnim in neknjižnim jezikom v treh Koštialovih člankih.) **413**
- Božič, Rasto: Odstiranje zabrisanega pomena – prof. Ivan Koštiál : posvet v spomin prof. Ivana Koštiala, Trdinova čitalnica Knjižnice Mirana Jarca, Novo mesto, 18. december

2009 / Rasto Božič. – *Rast*, 21, 2010, št. 1 (febr.), str. 84–85 : portret. **414**

Rožman, Irena: (Ne)znani jezikoslovec in folklorist prof. Ivan Koštiál (1877–1949) : spominski posvet ob 60. obletnici smrti : (Novo mesto, Knjižnica Mirana Jarca, 18. decembra 2009). – *Traditiones*, 39, 2010, št. 2, str. 167–174 : ilustr. **415**

Ivan Koštiál. – *Wikipedija: prosta enciklopedija* <http://sl.wikipedia.org/wiki/Ivan_Ko%C5%A1tial, dostop 7. 7. 2010>. **416**

Novak, Armid: Ivan Koštiál in glagolica v Istri / Armid Novak. – *Brazde s trmuna : izbor*, 2011, str. 37–46. (Biografija, opisna bibliografija o glagolici in priredba člankov o glagolici. Prim. enoto 340.) **417**

7

Rokopisi in gradivo

7.1 Koštiálova zapuščina v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani: Ms 1660.

7.1.1 Rokopisi

- Biblijske rečenice v XX. stoletju
- prevod dela M. Jókaija *Igralec, ki dobiva*
- Jezikoslovni zapiski in gradivo
- Jezikoslovni zapiski
- Zapiski za uvod v slavistiko

7.1.2 Gradivo

- Besednjak
- Ciganska narečja
- Gradivo za jezikovni atlant
- Gradivo za slovar
- Imena kočevskih naselbin
- Materijalna ljudska kultura pri Slovanih
- Slovanska mitologija
- Slovenska folklor
- Zgodovina pisave

7.1.3 Korespondenca

7.2 Biblioteka SAZU v Ljubljani: listkovni slovar za Wiesthalerjev *Latinsko-slovenski slovar*; Koštiál je obdelal gesla pod črko F.

7.3 Rokopisi so tudi v zasebni lasti.

8

Slikovno gradivo

[Koštiál, Ivan] [Slikovno gradivo]. – [S. l. : s. n., 193?]. – 1 fotografija : č-b ; 12 × 8 cm. (Naslov je napisan ročno. Izvirnik ima Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto, tudi objava skenograma na domači spletni strani.)

Ivan Koštiál. – V: Dular, Jože: *Smeh na prepihu : anekdote in prigode*, 1995, str. 39. (Karikatura.)